# 222 / 223

## Table d'examen réglable en hauteur

Ritter® by MIDMARK




# Guide de l'utilisateur

CE

003-1355-02 (Rév. B)

Style C

# Identification produit du propriétaire

*(Les renseignements ci-dessous sont requis lors d'un appel du service après-vente)*

***Numéro de modèle :***

***Numéro de série :***

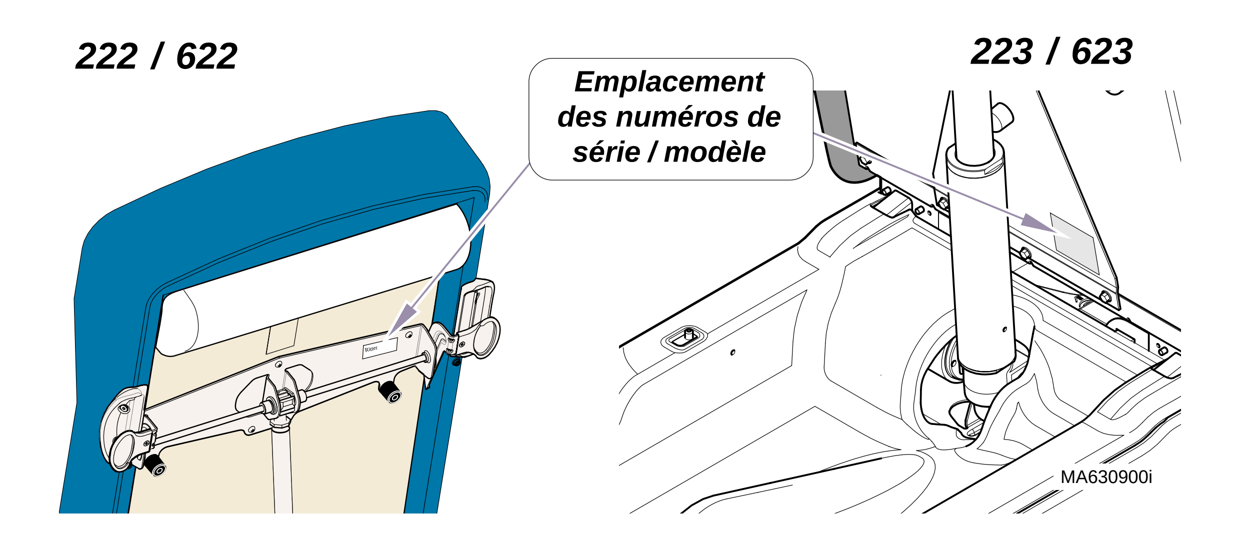
***Date d'acquisition :***

***Nom du propriétaire / Organisation :***

***Nom du revendeur :***

***Numéro de téléphone du revendeur :***

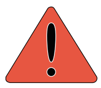
***Société de service après-vente agréée Midmark :***



# Table des matières

# Renseignements importants

## Symboles de sécurité



**Attention**

Signale un danger potentiel qui doit être évité, sous peine de blessures graves.



**Avertissement matériel**

Signale un danger potentiel qui doit être évité, sous peine d'endommagement du matériel.

**Remarque**

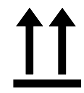
Attire l'attention sur une procédure, une pratique ou une situation.



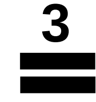
Consulter le guide de l'utilisateur pour des renseignements importants.



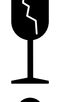
Conserver au sec



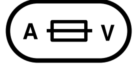
Orientation correcte pour transport




Nombre maximum de **palettes** empilées



Fragile



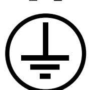

Calibre des fusibles



Type B, matériel industriel



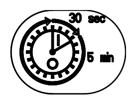
Tension dangereuse / risque d'électrocution



Mise à la terre de protection




Protégé contre les ruissellements d'eau




Cycle d'utilisation (cycle du moteur) :
30 secondes de marche, 5 minutes d'arrêt




Matériel médical
UL2601-1, 94XM
de Midmark Corporation

***Ce produit a été testé quant aux risques d'électrocution, d'incendie et de dangers mécaniques uniquement, selon les normes UL2601-1 et CAN/CSA C22.2 NO. 601.1***

## Restrictions / Utilisation

Ce produit est destiné à être utilisé comme une chaise ou une table afin de permettre le placement et le support du patient lors d'une procédure ou d'un examen général exécuté par un professionnel de la santé qualifié.

## Placement du patient

Cette table est prévue pour les positions d'examen suivantes :

- Décubitus ventral
- Décubitus dorsal
- Décubitus latéral
- Gynécologique

## Alimentation électrique



**Attention**

La plupart des pièces métalliques nues de la table sont mises à la masse. Avant une cautérisation ou un traitement similaire, le patient doit impérativement être isolé de toutes les parties métalliques de la table à l'aide de matériaux non-conducteurs pour éviter tout risque de brûlure ou d'électrocution.

## Interférences électromagnétiques

Cette table d'examen Midmark a été conçue et construite de façon à minimiser les interférences électromagnétiques avec les autres appareils. Si des interférences sont néanmoins constatées, il est nécessaire de retirer de la pièce l'appareil provoquant l'interférence et/ou de brancher la table sur un circuit isolé.

## Représentant CE autorisé

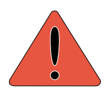
Au sein de l'Union Européenne, tous les problèmes, plaintes ou questions doivent être adressés au représentant CE autorisé de Midmark indiqué ci-dessous :

Promotal
22, Rue De St. Denis
53500 Ernée,
FRANCE
Téléphone : 33-2-430-517-76
Télécopie : 33-2-430-569-10

## Transport et conditions de stockage

Température ambiante :....................................+5 °C à +38 °C (+41 °F à 100 °F)
Humidité relative ..............................................de 10 % à 90 % (sans condensation)
Pression atmosphérique ...................................0,5 bar à 1,05 bar (500 hPa à 1060 hPa)

## Consignes de sécurité



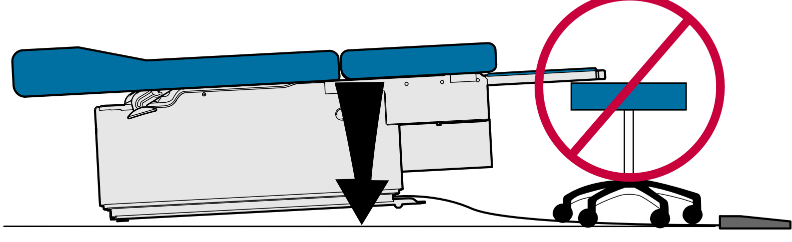
**Attention**

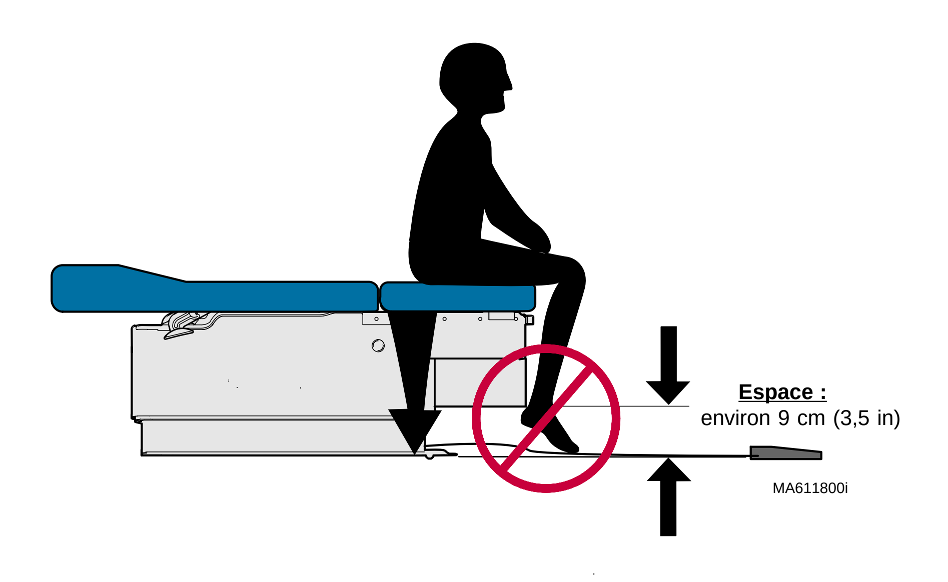
Avant d'abaisser la table d'examen, vérifiez qu'il n'y a rien sur le sol en dessous et autour. Si de gros objets venaient à être coincés sous le repose-pied ou la garniture matelassée, la table risquerait de se renverser.

Lorsque la table est abaissée au maximum *[45,7 cm (18 in)]*, l'espace entre le bas du tiroir et le sol est d'environ 9 cm (3,5 in). Éloignez le patient *(notamment ses pieds)* et tout objet de cette zone avant d'abaisser la table d'examen.

Si la table d'examen ne fonctionne pas correctement, relâchez immédiatement la pédale, débranchez le cordon d'alimentation et aidez le patient à descendre de la table. Si la table ne fonctionne toujours pas correctement, appelez le service après-vente.

Il est impératif de respecter ces instructions pour éviter toute blessure au patient et tout dommage matériel.



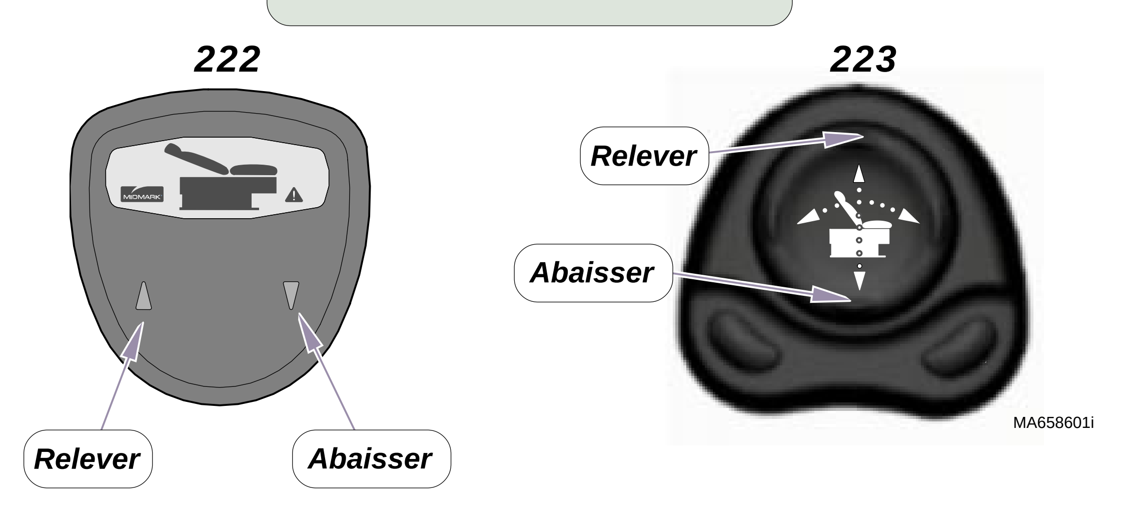


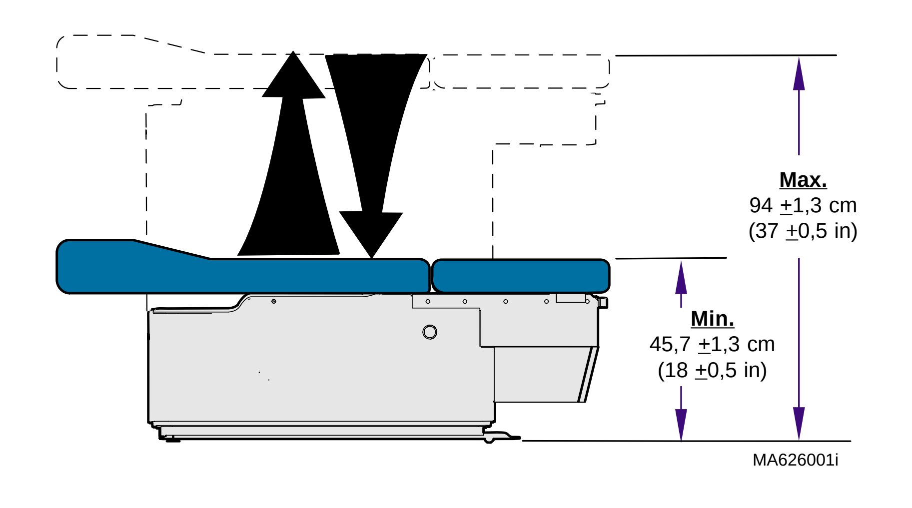
# Fonctionnement

## Réglage de la hauteur de la table

**Remarque**
La table s'arrête automatiquement lorsqu'elle atteint sa hauteur extrême de relevage ou d'abaissement.

***Pour relever ou abaisser la table...***
*Appuyez sur le bouton voulu.*



Go To Table Of Contents

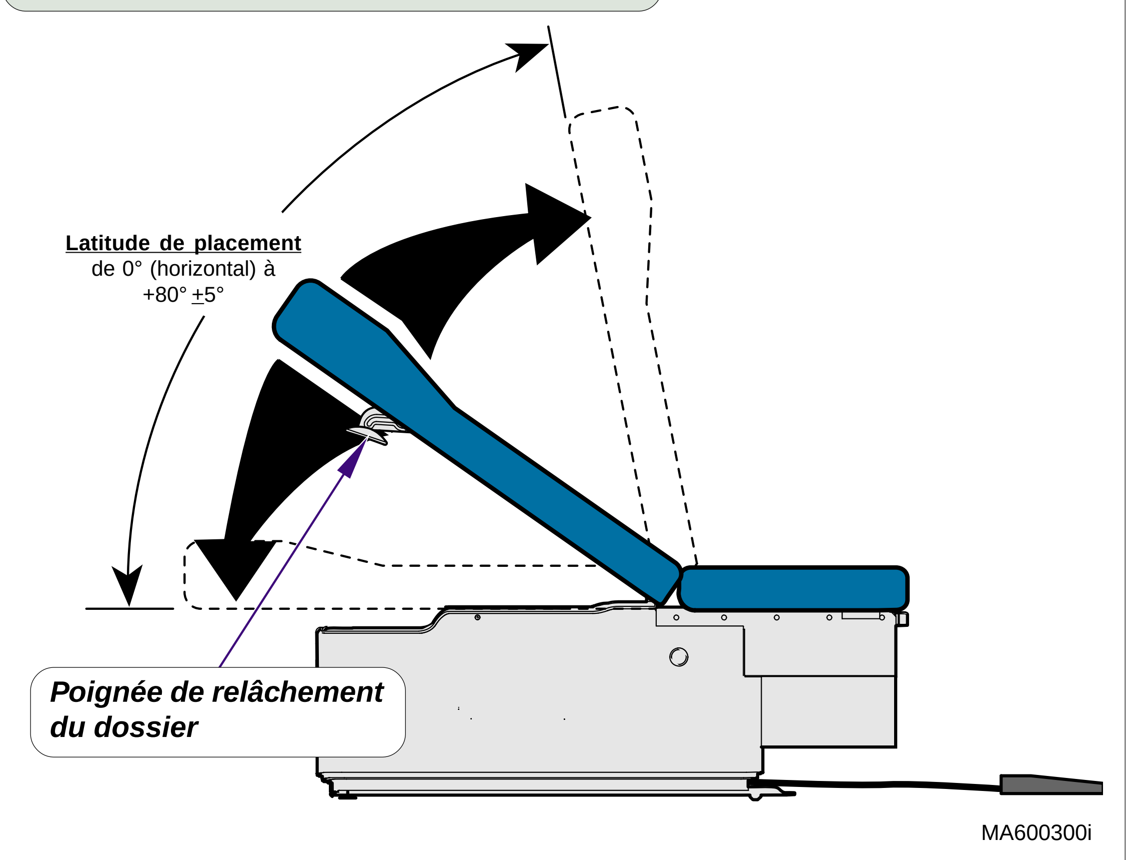
## *Réglage du dossier - 222*

***Pour positionner le dossier...***

***A.*** *Serrez la poignée de relâchement du dossier (d'un côté de la table).*

***B.*** *Positionnez le dossier.*

***C.*** *Relâchez la poignée pour bloquer le dossier.*



## Réglage du dossier - 223

**Remarque**

Le dossier s'arrête automatiquement lorsqu'il atteint sa hauteur extrême de relevage ou d'abaissement.

***Pour positionner le dossier...***

*Maintenir enfoncé le bouton approprié.*

**Abaisser**

**Relever**

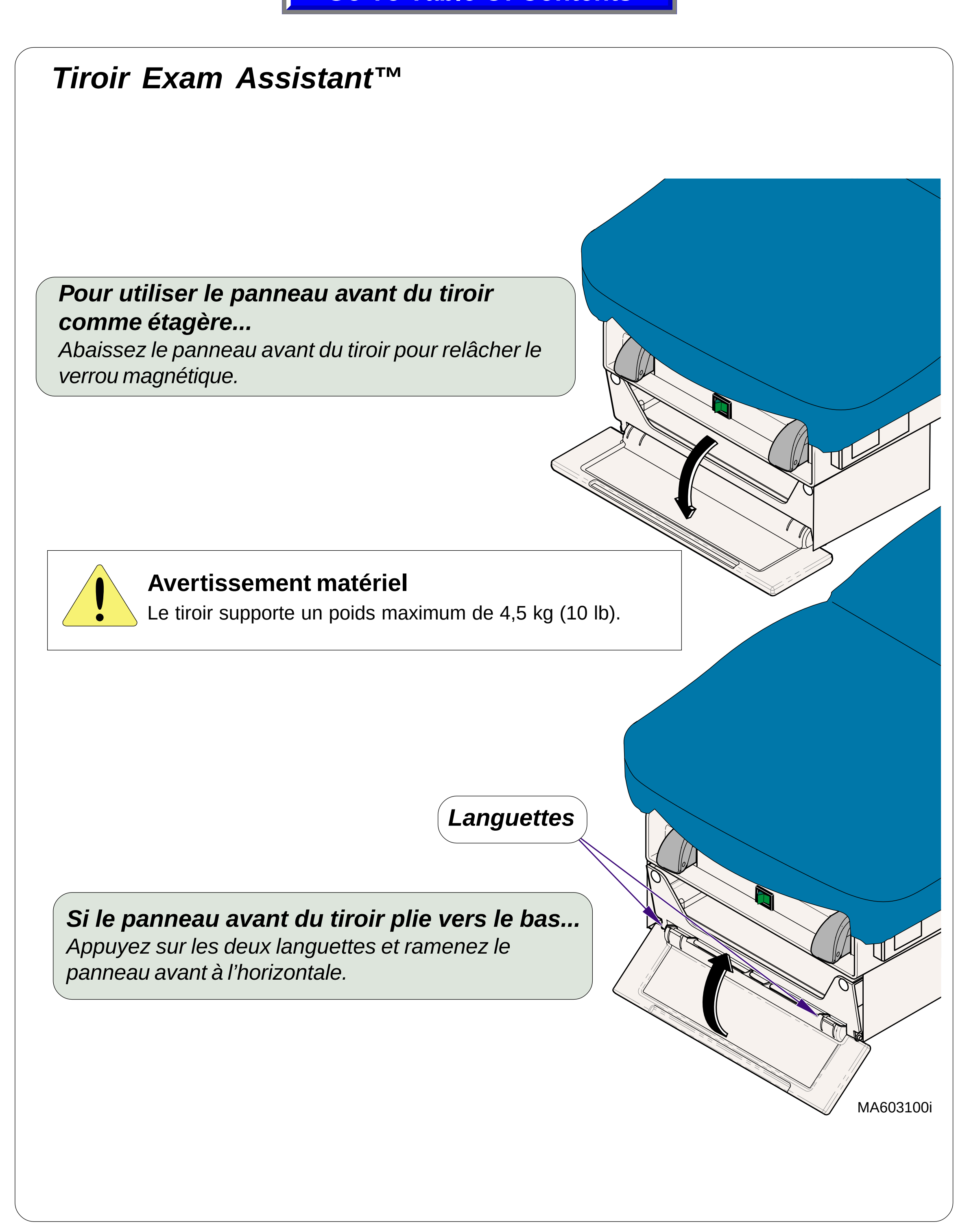
MA658601i

**Latitude de placement**
de 0° (horizontal) à
+80° ±5°

MA626201i

Go To Table Of Contents

## *Tiroir Exam Assistant™*




***Pour utiliser le panneau avant du tiroir comme étagère...***
*Abaissez le panneau avant du tiroir pour relâcher le verrou magnétique.*

**Avertissement matériel**
Le tiroir supporte un poids maximum de 4,5 kg (10 lb).

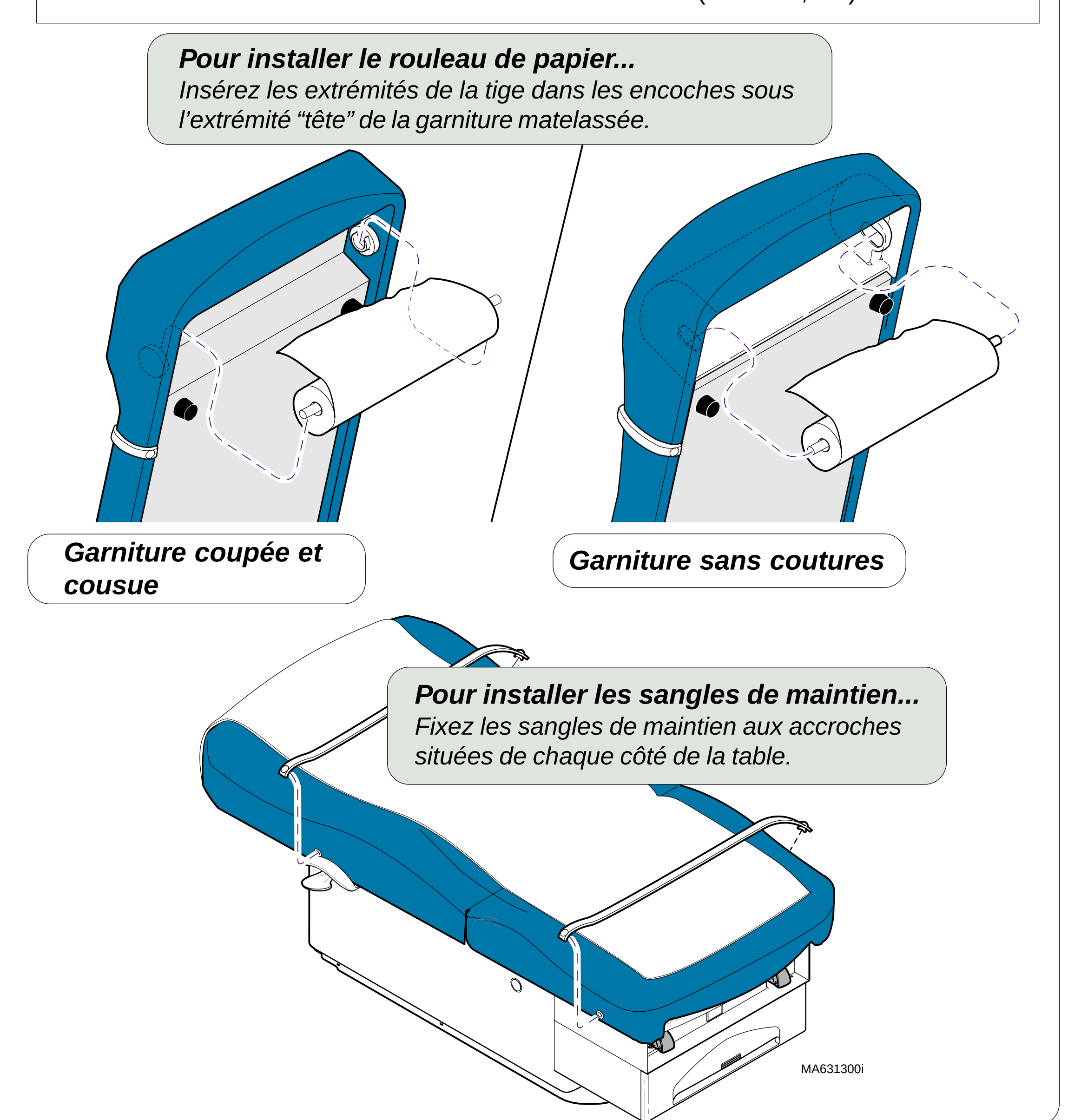
***Si le panneau avant du tiroir plie vers le bas...***
*Appuyez sur les deux languettes et ramenez le panneau avant à l'horizontale.*

## Pose du rouleau de papier et des sangles de maintien

**Remarque**

Vous pouvez stocker jusqu'à quatre rouleaux de papier sous le dossier.

**Dimensions maximales du rouleau de papier ....** 53,3 cm de long x 8,9 cm de diamètre (21 in x 3,5 in)



## *Étriers*



**Attention**

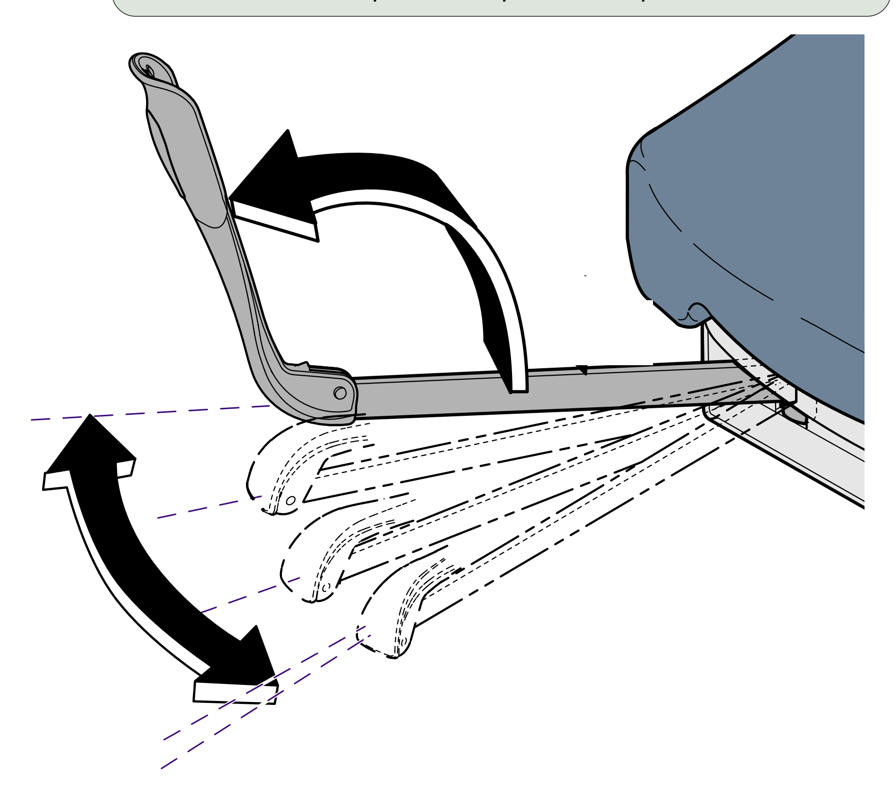
Pour éviter au patient de se blesser, vérifiez que les étriers sont bien en place et bloqués avant de les utiliser. Les étriers ne peuvent pas supporter le poids du patient.

***Pour positionner les étriers...***

***A.*** *Tirez les étriers et dépliez-les.*

***B.*** *Soulevez légèrement l'étrier, puis déplacez-le vers la droite ou la gauche.*

***C.*** *Relâchez l'étrier pour le bloquer dans la position souhaitée.*

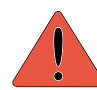


MA602500i

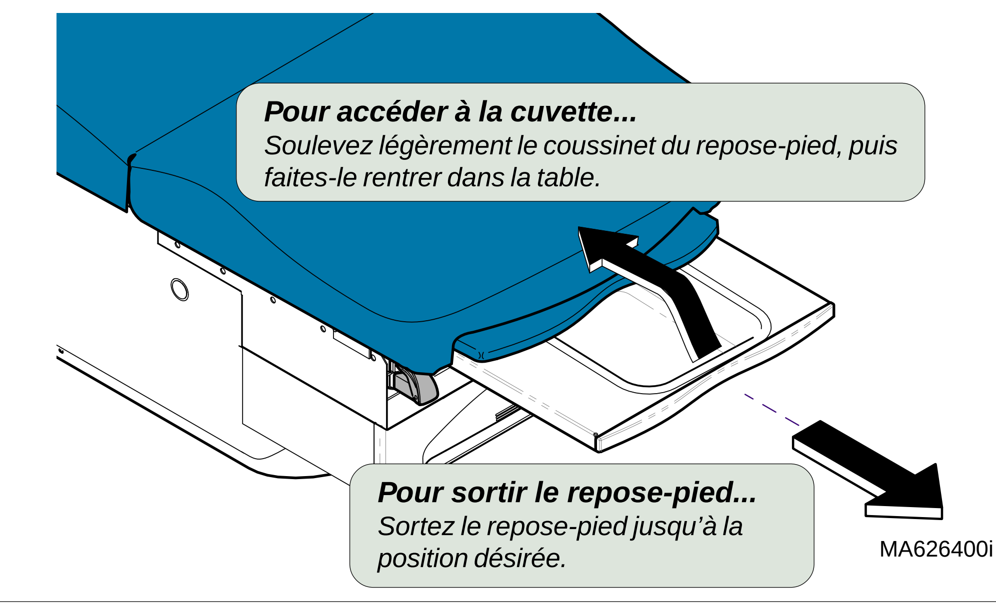
Go To Table Of Contents



## *Repose-pied et cuvette*



**Attention**
Le repose-pied n’est pas prévu pour supporter le poids du patient.

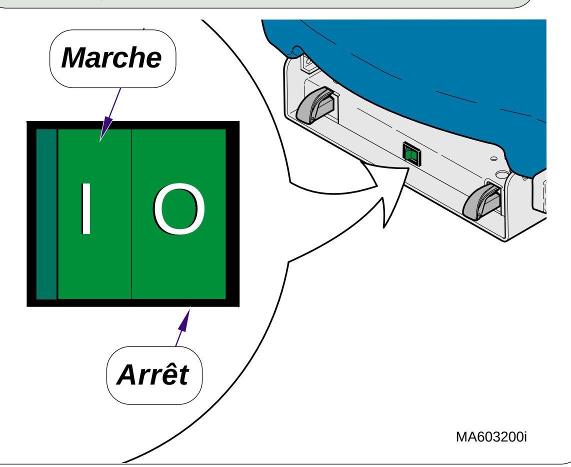



## *Élément chauffant du tiroir (en option)*

**Remarque**
L’interrupteur est allumé lorsque l’élément chauffant est en marche (**I**).

L’élément chauffant du tiroir maintient le contenu du tiroir à une température d’environ 37 °C (98 °F).

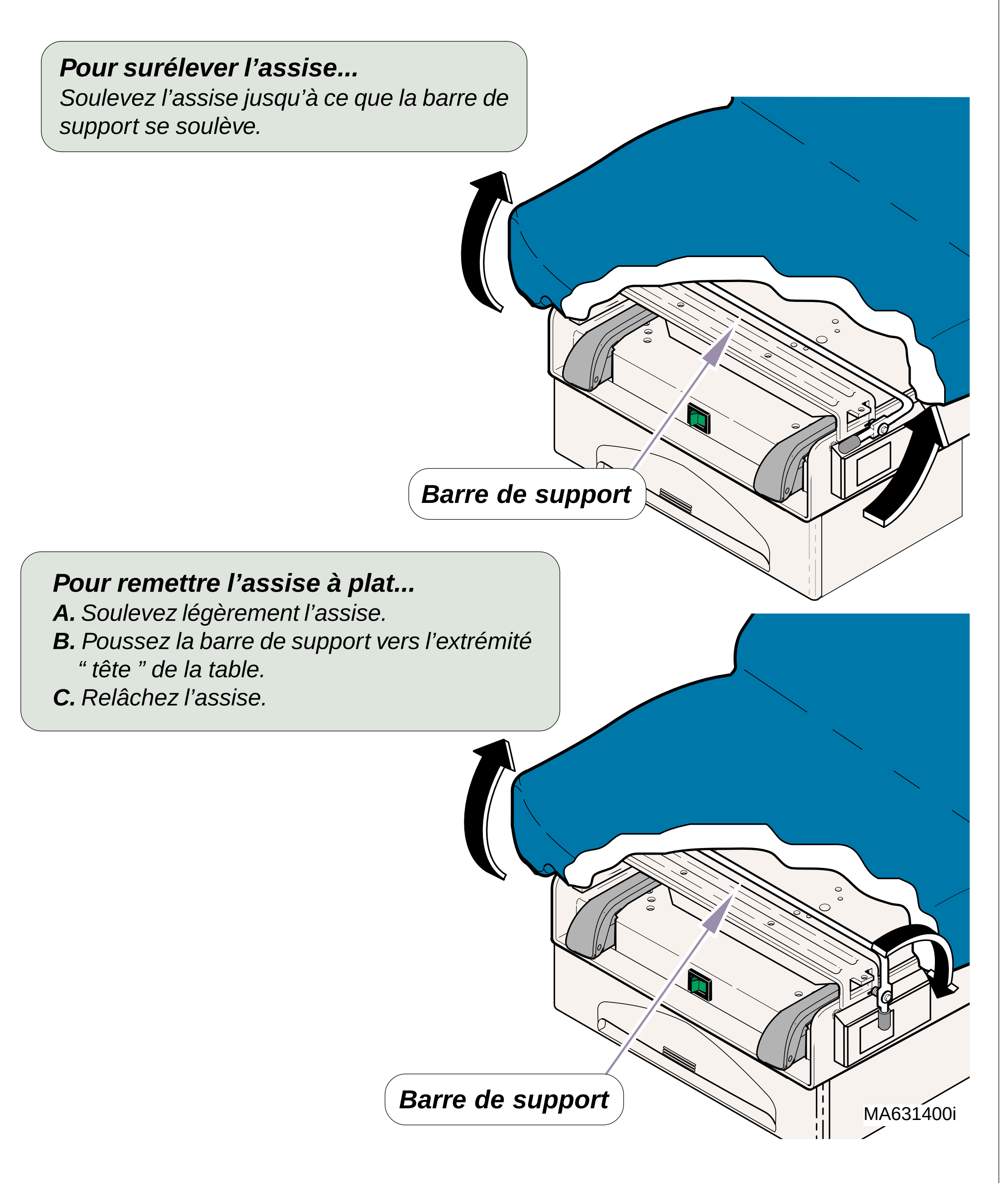
***Pour mettre en marche / arrêter l’élément chauffant du tiroir...***
*Mettez l’interrupteur de l’élément chauffant dans la position voulue.*



## *Surélévation du bassin (en option)*

***Pour surélever l'assise...***
*Soulevez l'assise jusqu'à ce que la barre de support se soulève.*

***Pour remettre l'assise à plat...***
***A.*** *Soulevez légèrement l'assise.*
***B.*** *Poussez la barre de support vers l'extrémité " tête " de la table.*
***C.*** *Relâchez l'assise.*

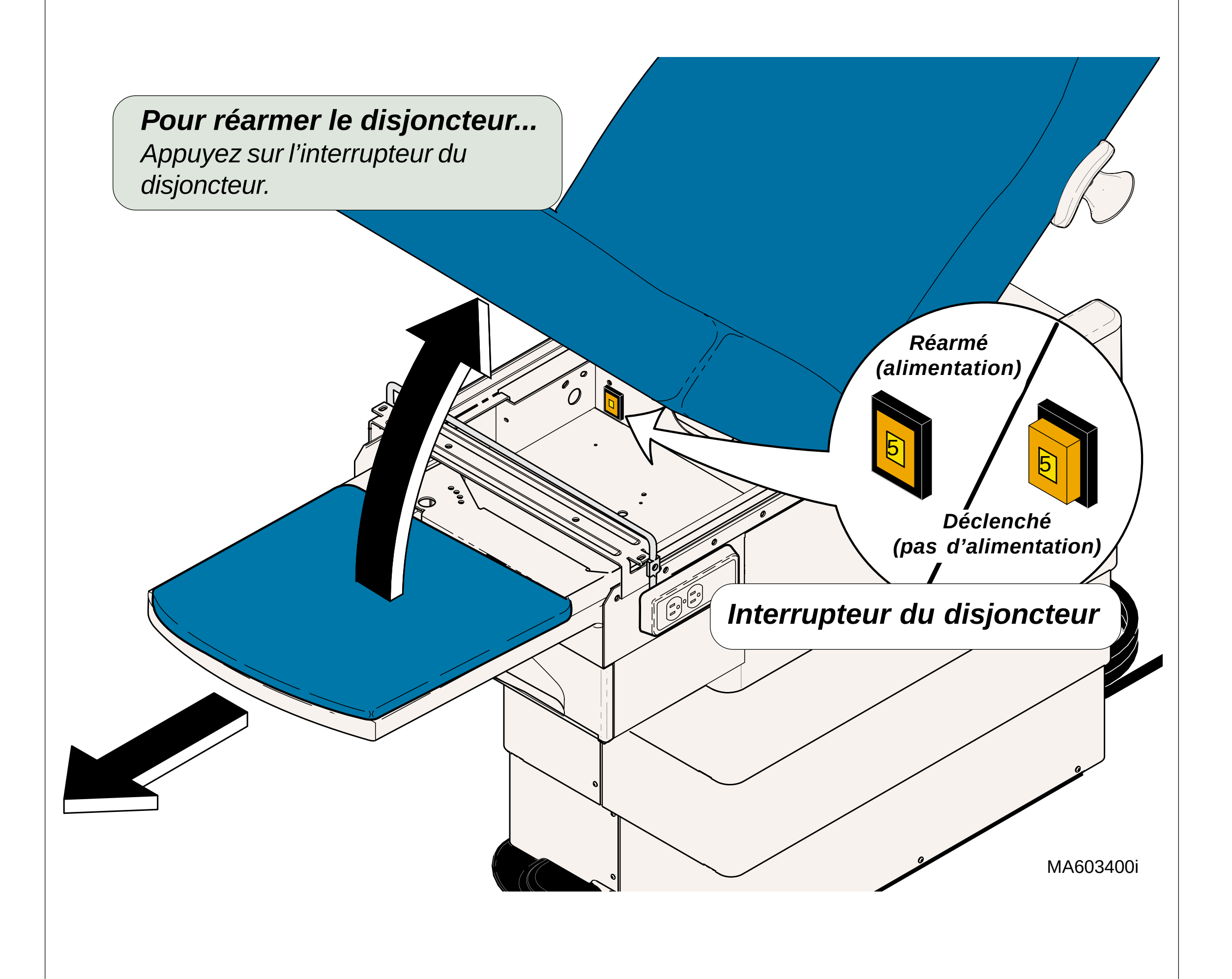


# Prise de courant double

### *(en option - non disponible sur les modèles en 230 V)*

La prise de courant double permet le branchement des accessoires utilisés lors des interventions. Lorsque la charge maximale est dépassée, le disjoncteur de la table *[situé sous l'assise]* coupe l'alimentation de la prise de courant.

**Charge maximale** *[total pour les deux prises] :* ................................. 115 V c.a., 5 A



# Renseignements importants

## Nettoyage

**Nettoyez la garniture avec une solution d'eau de javel à 5 %.**



**Avertissement matériel**
La garniture matelassée résiste à la plupart des tâches d'origine médicale, mais risque d'être endommagée par les solvants et les teintures. Essuyez immédiatement tout liquide renversé sur la garniture.

Chaque semaine, essuyez les surfaces plastiques et métalliques peintes de la table à l'aide d'un chiffon doux propre et d'un détergent doux. Cirez régulièrement ces surfaces avec une cire pour meubles afin de faciliter le nettoyage et de préserver le lustre de la table.

## Entretien préventif

Examinez périodiquement les zones suivantes :

- Le cordon d'alimentation ne doit présenter aucune coupure ou autre dommage matériel.
- Toutes les fixations doivent être en place et bien attachées.
- Tous les dispositifs mécaniques doivent fonctionner correctement.

Lubrifiez périodiquement les zones suivantes pour que la table fonctionne bien, sans faire de bruit :

- Charnière arrière *(huile lubrifiante légère)*
- Conduits de coulissement du repose-pied *(cire pour meubles)*

Faites inspecter la table d'examen tous les six mois par un technicien agréé.

## Service après-vente

**Remarque**
Vous devez préciser le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous contactez le service après-vente.

Contactez votre revendeur Midmark, ou consultez le site www.midmark.com pour obtenir les coordonnées du service après-vente le plus proche. Pour contacter directement Midmark :

1-800-Midmark (1-800-643-6275) ou +1-937-526-3662
de 8h00 à 17h00, du lundi au vendredi (heure normale de l'Est des États-Unis)
*[sauf les jours fériés américains]*

Go To Table Of Contents

# Accessoires

## Liste des accessoires autorisés

Les accessoires autorisés avec cette table sont répertoriés ci-dessous :

| Nom de l'accessoire | Référence | Restrictions / Utilisation |
|---|---|---|
| Appui procto | 9A04001 | ***Utilisation :*** fournit un support au patient et permet son placement lors d'un examen proctologique. |
| Cuvette en acier | 9A70000 | ***Utilisation :*** récupération du liquide répandu lors des interventions urologiques. |
| Cuvette urologique avec tuyau | 9A104001 | ***Utilisation :*** récupération du liquide répandu lors des interventions urologiques. |
| Supports de genoux | 9A319002 | ***Utilisation :*** fournit un support aux genoux et aux jambes du patient. |
| Bride/Support uniquement *(pour supports de genoux)* | 9A319003 | ***Utilisation :*** permet de fixer les supports de genoux à la table. |
| Articulation Supports de genoux | 9A320001 | ***Utilisation :*** fournit un support aux genoux et aux jambes du patient. |
| Stockage arrière | 9A313001 | ***Utilisation :*** fournit un espace de stockage supplémentaire dans la table d'examen. |
| Bras réglables | 9A314001 | ***Utilisation :*** fournit un support au patient pendant qu'il monte ou descend de la table. |
| Support de lampe Welch-Allyn | 9A315002 | ***Utilisation :*** accrochage d'une lampe Welch-Allyn à la table d'examen. |

# Caractéristiques

## Poids, dimensions, caractéristiques électriques

**Poids maximum du patient** .......................................... 181,4 kg (400 lb)

**Dimensions maximales du rouleau de papier :** ............. 53,3 de long x 8,9 cm de diamètre (21 in x 3,5 in)

**Latitude de placement et dimensions** ............................................................. (voir la section *Latitude de placement et dimensions*)

**Poids de la table :**

*[modèles 230 V uniquement : ajouter 6,5 kg (14,5 lb) pour un transformateur de 230 V]*

**222 / 223** ................................................................. 147 kg (325 lb)

avec palette d'expédition ........................................... 193 kg (375 lb)

**Cordon d'alimentation :** ................................................ 244 cm (8 ft)

**Alimentation électrique :** ............................................... [Tableau de conformité à la réglementation]

**Alimentation de la pédale de commande :** .................... 14 V c.a., SELV (Tension extra-basse de sécurité)

**Prise de courant double (en option)**

**Charge maximale :** ........................................................ 115 V c.a., 5 A

**Fusibles :**

modèles 115/230 V c.a. :

F1 et F2 *(sur carte principale PC)* ...................................................... 10 A, 250 V, temporisés, 6 mm x 32 mm (0,25 in x 1,25 in)

F3 *(sur carte principale PC)* ................................................................. 5 A, 250 V, temporisé, 6 mm x 32 mm (0,25 in x 1,25 in)

F4 *(sur carte principale PC)* ................................................................. 187 mA, 250 V, temporisé, 6 mm x 32 mm (0,25 in x 1,25 in)

Modèles à chauffage de tiroir (en option)

Fusibles de carte d'alimentation (2) ............................. 0,8 A, 250 V, temporisés, 5 x 20 mm

Modèles 230 V c.a. uniquement :

situés à côté de la prise CEI (2) .................................... 4 A, 250 V, temporisés, 5 x 20 mm

**Cycle de fonctionnement** *(cycle du moteur)* **:** ................ Fonctionnement par intermittence [30 secondes de marche / 5 minutes d'arrêt]

**Classifications :** ........................................................... Classe 1, article industriel type B, équipement ordinaire, fonctionnement par intermittence

**Protection contre la pénétration des liquides :** ............. IPX1

**Conformité aux normes :** ............................................... [Tableau de conformité à la réglementation]

***Ce matériel ne convient pas à l'utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable à l'air, à l'oxygène ou au protoxyde d'azote.***

Go To Table Of Contents

# *Tableau de conformité à la réglementation - 222*

**Cote de résistance au feu :** Toutes les garnitures sont conformes aux normes du California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 117 Des garnitures conformes aux normes du California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 133 sont disponibles en option.

| Modèle | Description | Préfixe du numéro de série | Conforme aux normes : | | | | | | Alimentation électrique : | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | UL 60601 | CAN/CSA 22.2, #601.1-M90 | UL 544 | EN 60601-1-2 (EMC) | EN 60601-1 | CE | V c.a. = /- 10 % | A | Cycles (Hz) |
| 222-001 | **Table Ritter Basic** (garniture standard) | RG, V | X | X | | X | X | X | 115 | 5.5 | 50/60 |
| 222-002 | **Table Ritter Basic** avec prise de courant (garniture standard) | RH, V | | | X | X | | X | 115 | 10.5 | 50/60 |
| 222-003 | **Table Ritter Basic** avec chauffage de tiroir, surélévation du bassin (garniture standard) | RJ, V | X | X | | X | X | X | 115 | 6 | 50/60 |
| 222-004 | **Table Ritter Basic** avec prise de courant, surélévation du bassin, chauffage de tiroir (garniture standard) | RK, V | | | X | X | | X | 115 | 11 | 50/60 |
| 222-005 | **Table Ritter Basic** (garniture sans coutures) | RG, V | X | X | | X | X | X | 115 | 5.5 | 50/60 |
| 222-006 | **Table Ritter Basic** avec prise de courant (garniture sans coutures) | RH, V | | | X | X | | X | 115 | 10.5 | 50/60 |
| 222-007 | **Table Ritter Basic** avec chauffage de tiroir, surélévation du bassin (garniture sans coutures) | RJ, V | X | X | | X | X | X | 115 | 6 | 50/60 |
| 222-008 | **Table Ritter Basic** avec prise de courant, surélévation du bassin, chauffage de tiroir (garniture sans coutures) | RK, V | | | X | X | | X | 115 | 11 | 50/60 |
| 222-009 | **Table Ritter Basic Export** avec surélévation du bassin (garniture sans coutures) | RL, V | | | | X | X | X | 230 | 2.75 | 50/60 |
| 222-010 | **Table Ritter Basic Export** avec prise de courant (garniture sans coutures) | RM, V | | | | X | X | X | 230 | 3 | 50/60 |
| 222-011 | **Table Ritter Basic - Canada** avec prise de courant (garniture standard) | V | | X | | X | | X | 115 | 10.5 | 50/60 |
| 222-012 | **Table Ritter Basic - Canada** avec prise de courant, surélévation du bassin, chauffage de tiroir (garniture standard) | V | | X | | X | | X | 115 | 11 | 50/60 |
| 222-013 | **Table Ritter Basic - Canada** avec prise de courant (garniture sans coutures) | V | | X | | X | | X | 115 | 10.5 | 50/60 |
| 222-014 | **Table Ritter Basic - Canada** avec prise de courant, surélévation du bassin, chauffage de tiroir (garniture sans coutures) | V | | X | | X | | X | 115 | 11 | 50/60 |

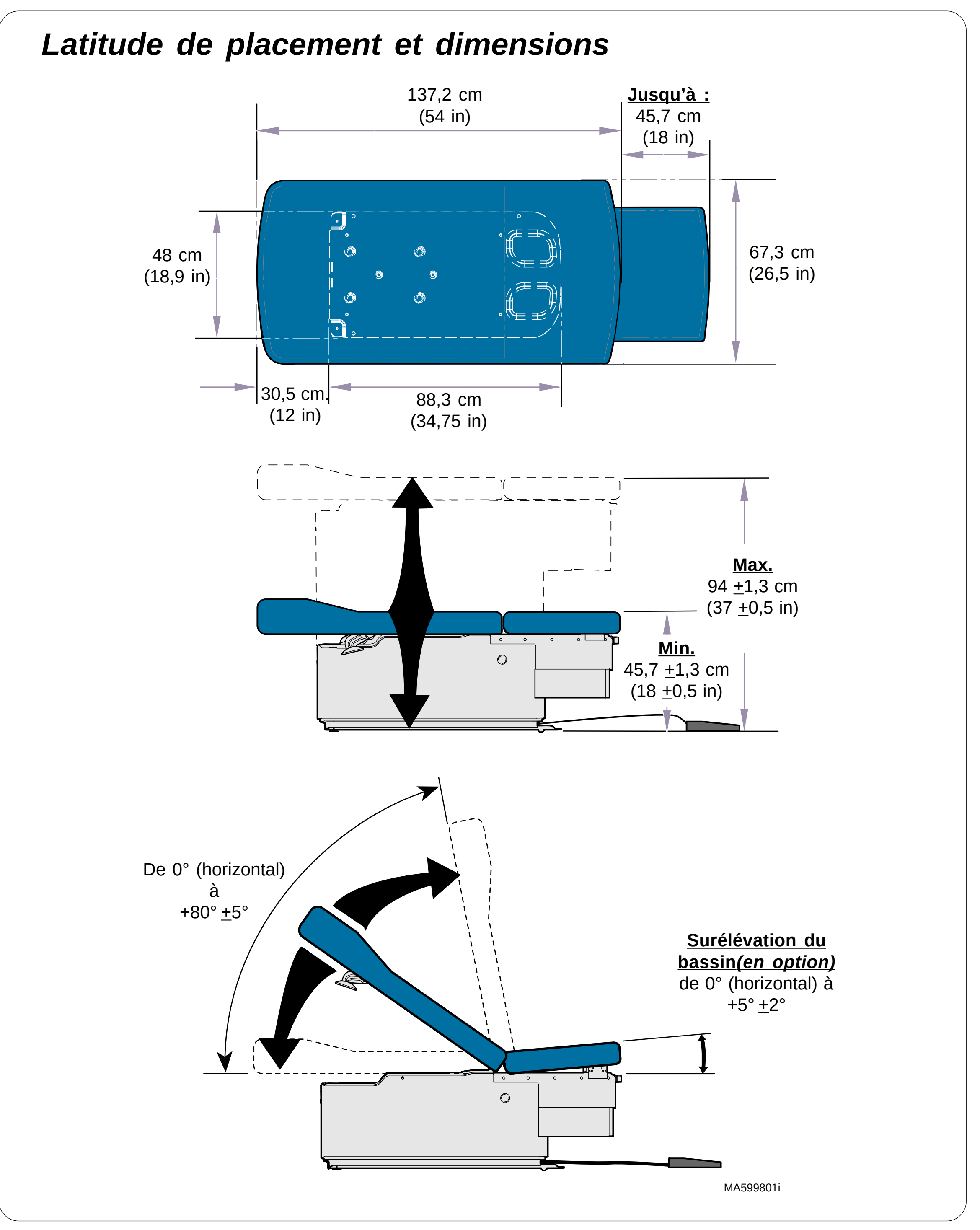
Go To Table Of Contents

# *Tableau de conformité à la réglementation - 223*

**Cote de résistance au feu :** Toutes les garnitures sont conformes aux normes du California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 117 Des garnitures conformes aux normes du California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 133 sont disponibles en option.

| Modèle | Description | Préfixe du numéro de série | Conforme aux normes : | | | | | | Alimentation électrique : | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | UL 2601 | CAN/CSA 22.2, #601.1-M90 | UL 544 | EN 60601-1-2 (EMC) | EN 60601-1 | CE | V c.a. = /- 10 % | A | Cycles (Hz) |
| 223-001 | **Table Ritter à dossier électrique** (garniture standard) | SC, V | X | X | | X | X | X | 115 | 7 | 50/60 |
| 223-002 | **Table Ritter à dossier électrique** avec prise de courant (garniture standard) | SD, V | | | X | X | | X | 115 | 12 | 50/60 |
| 223-003 | **Table Ritter à dossier électrique** avec chauffage de tiroir, surélévation du bassin (garniture standard) | SE, V | X | X | | X | X | X | 115 | 7.5 | 50/60 |
| 223-004 | **Table Ritter à dossier électrique** avec prise de courant, surélévation du bassin, chauffage de tiroir (garniture standard) | SF, V | | | X | X | | X | 115 | 12.5 | 50/60 |
| 223-005 | **Table Ritter à dossier électrique** (garniture sans coutures) | SC, V | X | X | | X | X | X | 115 | 7 | 50/60 |
| 223-006 | **Table Ritter à dossier électrique** avec prise de courant (garniture sans coutures) | SD, V | | | X | X | | X | 115 | 12 | 50/60 |
| 223-007 | **Table Ritter à dossier électrique** avec chauffage de tiroir, surélévation du bassin (garniture sans coutures) | SE, V | X | X | | X | X | X | 115 | 7.5 | 50/60 |
| 223-008 | **Table Ritter à dossier électrique** avec prise de courant, surélévation du bassin, chauffage de tiroir (garniture sans coutures) | SF, V | | | X | X | | X | 115 | 12.5 | 50/60 |
| 223-009 | **Table Ritter Export à dossier électrique** avec surélévation du bassin (garniture sans coutures) | SG, V | | | | X | X | X | 230 | 3.75 | 50/60 |
| 223-010 | **Table Ritter Export à dossier électrique** avec prise de courant (garniture sans coutures) | SH, V | | | | X | X | X | 230 | 4 | 50/60 |
| 223-011 | **Table Ritter à dossier électrique- Canada** avec prise de courant (garniture standard) | V | | X | | X | | X | 115 | 12 | 50/60 |
| 223-012 | **Table Ritter à dossier électrique- Canada** avec prise de courant, surélévation du bassin, chauffage de tiroir (garniture standard) | V | | X | | X | | X | 115 | 12.5 | 50/60 |
| 223-013 | **Table Ritter à dossier électrique- Canada** avec prise de courant (garniture sans coutures) | V | | X | | X | | X | 115 | 12 | 50/60 |
| 223-014 | **Table Ritter à dossier électrique- Canada** avec prise de courant, surélévation du bassin, chauffage de tiroir (garniture sans coutures) | V | | X | | X | | X | 115 | 12.5 | 50/60 |

## Latitude de placement et dimensions



# Renseignements sur la garantie

## Garantie limitée

**LIMITATION DE GARANTIE**

Midmark Corporation (“ Midmark “) garantit à l’acquéreur initial que ses nouveaux produits et composants Alternate Care (à l’exception des pièces non garanties sous la rubrique “ Exclusions “) fabriqués par Midmark sont exempts de défauts de matériau et de fabrication dans des conditions normales d’utilisation et d’entretien. L’obligation de Midmark au titre de cette garantie est la réparation ou le remplacement, à la discrétion de Midmark, des pièces ou des produits dont les défauts ont été signalés à Midmark au cours de la période de garantie applicable et une fois que l’examen effectué par Midmark a prouvé l’existence de ces défauts.

**PÉRIODE DE GARANTIE APPLICABLE**

La période de garantie applicable est d’un (1) an pour tous les produits et composants couverts par la garantie, à compter de la date de livraison à l’acquéreur initial.

**EXCLUSIONS**

Midmark ne peut être tenu responsable des cas suivants, qui ne sont pas couverts par la garantie : (1) des réparations et remplacements dus à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, une négligence, une modification, un accident, des dommages liés au transport ou une altération ; (2) des produits qui ne sont pas installés, utilisés et correctement nettoyés selon les instructions du manuel d’installation ou d’installation/ utilisation de Midmark pour le produit en question. (3) des produits considérés consommables ; (4) des produits ou des pièces non fabriqués par Midmark; (5) des frais encourus pour les réglages, les réparations et le remplacement de pièces, l’installation ou tout autre travail effectué sur ou en rapport avec de tels produits sans l’autorisation expresse écrite préalable de Midmark.

**RECOURS EXCLUSIF**

L’unique obligation de Midmark sous cette garantie est la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses. Midmark ne peut être tenu responsable pour tout dégât ou retard direct, spécial, indirect, fortuit, exemplaire ou conséquent y compris mais sans s’y limiter, les dégâts entraînant la perte de bénéfice ou d’utilisation.

**DÉNI D’AUTORISATION**

Aucune personne ou société n’est autorisée à créer d’autres obligations ou responsabilités pour Midmark en rapport avec les produits.

**CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE DE MIDMARK ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPLICITES OU IMPLICITES. MIDMARK N’ACCORDE AUCUNE GARANTIE IMPLICITE D’AUCUNE SORTE, Y COMPRIS LES GARANTIES DE COMMERCIALISATION OU D’ADAPTATION POUR UNE UTILISATION PARTICULIÈRE. CETTE GARANTIE EST LIMITÉE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT. DES PIÈCES DÉFECTUEUSES.**

SF-1487 RÉV. A1